



**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR.
AUDREY DEMICOLI**

Seduta tat-3 ta' April, 2008

Numru. 837/2004

**Il-Pulizija
Spettur Angelo Gafa`**

vs

Martin Cachia

Il-Qorti:

Rat l-imputat Martin Cachia iben Michael u Josephine nee` Aquilina, imwieled il-Pieta` fid-29 ta` Marzu, 1959 u residenti f`Casa Martina', 238, Triq l-Imhalled William Harding, Pembroke u detentur tal-karta ta` l-identita` numru 235859 (M) li gie imressaq quddiemha talli:-

Nhar il-hadd 12 ta` Settembru, 2004, fuq il-monti ta` San Gakbu, fil-Belt Valletta xjentement qeghed fic-cirkolazzjoni, biegh jew zamm ghandu ghall-bejgh jew

importa ghal-hsieb ta` kummerc, merkanzija b`marka sinjal, jew emblema imxebbhin b`qerq u cioe` 141 compact discs konsistenti f` CDs tal-muzika u DVDs;

Kif ukoll talli fl-istess data, lok, hin u cirkustanzi, ghal qligh, jew bi skop ta` kummerc, l-imputat kien istampa, immanifattura, iddubblika jew mod iehor irriproduca jew ikkopja, jew biegh, qassam, jew mod iehor offra ghall-bejgh jew biex jitqassam, xi artikolu jew xi haga ohra bi ksur tal-jeddijiet li johorgu mid-drittijiet ta` l-awtur li jkollha persuna ohra u protetti bil-ligi ta` Malta jew tahtha;

B`hekk l-imputat sar recidiv a terminu ta` l-Artikoli 49 et sequitur tal-Kodici Kriminali b`diversi sentenzi moghtija mill-Qorti tal-Magistrati datati 16 ta` Ottubru, 2001, 3 ta` Frar, 2003 u 3 ta` Ottubru, 2003, liema sentenzi saru definittivi u ma jistghux jigu mibdula.

Il-Qorti kienet gentilment mitluba sabiex fil-kaz ta` htija, thassar il-licenzja, jew inkella tissospendi tali licenzja ghal xi zmien, fid-diskrezzjoni taghha, hekk kif ikkontemplat fl-Artikolu 31 tal-Kapitolu 441 tal-Ligijiet ta` Malta.

Il-Qorti kienet gentilment mitluba sabiex fil-kaz ta` htija, barra li tinfliggi l-pieni stabbiliti mil-ligi, tordna wkoll il-konfiska ta` l-oggetti kollha esebiti.

Il-Qorti kienet finalment gentilment mitluba sabiex f`kaz ta` htija tikkundanna lill-akkuzat ghall-hlas ta` spejjes li jkollhom x`jaqsmu mal-hatra ta` esperti jew periti fil-proceduri hekk kif ikkontemplat fl-Artikolu 533 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta` Malta.

Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti esebiti fosthom il-kunsens ta' l-Avukat Generali datat 4 ta' Settembru, 2004 sabiex fin-nuqqas ta' oggezzjoni da parti ta' l-imputat, din il-kawza tigi trattata bi procedura sommarja.

Semghat lill-imputat jiddikjara li ma kellux oggezzjoni li l-kaz tieghu jigi trattat u deciz minn din il-Qorti fil-kompetenza taghha fuq riferuta kif jirrizulta mill-ezami li sar nhar it-3 ta' Mejju, 2005 (a *folio* 19 tal-process) ai

Kopja Informali ta' Sentenza

termini ta' l-Artikoli 370 (4), 390(1) u 392 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Semghat il-provi.

Rat ir-rapport tal-espert tekniku minnha nominat (a folio 49 et sequitur tal-process)

Semghat it-trattazzjoni finali tal-Prosekuzzjoni u tad-Difiza.

Ikkunsidrat:

Illi minn ezami tal-provi f'dan il-kaz irrizulta li fit-12 ta' Settembru 2004 ghal habta tad-9.30am saret spezzjoni jew *raid* mill-Pulizija ghal oggetti kontrafatti (*counterfeit*) fuq il-Monti f'St. James Ditch, u cioe' il-Monti ta' nhar ta' Hadd. Din l-ispezzjoni saret mill-Ispettur Angelo Gafa li kien akkompanjat minn PS 1124 Vince Micallef, PC 1226 Josph Cutajar u PC 474 Norbert Said. Mix-xhieda ta' ex PC 1226 (a fol. 41 sa 43 tal-process) irrizulta li minn *stand* li kien fuqu l-imputat flimkien ma xi persuni ohra gew elevati 85 CD's u 56 DVD's li kienu suspettati li huma foloz (*counterfeit*). Dawn ic-CD's u DVD's instabu mohbijin f'zewg basktijiet tal-plastik. Mill-kontro-ezami ta' dan ix-xhud fil-fatt irrizulta li fuq l-istand taht il-flokkijiet kien hemm il-kaxxi vojta tac-CD's u d-DVD's filwaqt li ic-Cd's u d-DVD's infushom instabu f'zewg basktijiet tal-plastik mal-gemb tal-istand. Dan ix-xhud qal li fl-ebda hin qabel ma ttiehdu dawn il-basktijiet huwa ma kien ra lil xi hadd li kien hemm fl-istand jiehu xi haga minn gewwa dawn il-basktijiet tal-plastik. Meta gew ikkonfiskati l-imsemmija Cd's u DVD 's l-imputat inghata d-debita ricevuta u huwa ffrima fuq l-istess ricevuta (dokument esebit a folio 25 tal-process).

L-imputat li xehed fis-seduta tat-12 ta' Ottubru 2007 qal li c'Cd's u d-DVD's li gew elevati mill-Pulizija fit-12 ta' Settembru 2004 ma kienux tieghu u qal ukoll li huwa gie mgieghel mill-Pulizija sabiex jiffirma l-ircevuta esebita a folio 25 tal-process. Huwa sostna li dakinhar huwa kien armat bit-*T-Shirts*, qal ukoll li kien hemm *hawkers* ohra armati b'dawn l-oggetti (u cioe' Cd's u Dvd's) izda huwa

ma xtaqx jghid lil Pulizija ta' min kienu l-oggetti li gew elevati.

Permezz ta' digriet tat-3 ta' Mejju 2005 i-Qorti hatret bhala espert lil Martin Bajada bl-inkarigu li jezamina ic-Cd's u DVD's li gew elevati fir-*raid* li saret fit-12 ta' Settembru 2004. Fir-rapport tieghu li jinsab esebit a folio 49 et sequitur tal-process l-espert tekniku kkonkluda li l-126 *optical diskettes* analizzati huma kollha *non compliant* u cioe' kopji (DVDr's u CDR's).

Ikkunsidrat:

Illi l-imputat jinsab akkuzat b'zewg imputazzjonijet, u cioe' dik ta' frodi fil-kummerc u ndustrija taht dak li jiddisponi l-Artikolu 298 (1) (f) kif ukoll bi ksur tad-drittijiet tal-awtur taht dak li jiddisponi l-Artikolu 298B tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta. In kwantu jirrigwarda l-ewwel akkuza, u cioe' dik ta' frodi fil-kummerc il-Qorti jidrilha li l-fattispeci tal-kaz odjern ma jinkwadraw ruhhom fil-parametri ta' dan ir-reat. L-Artikolu 298 (1) (f) fil-fatt jitkellem dwar min "*xjentement iqieghed fic-cirkolazzjoni, ibiegh jew izomm ghandu ghall-bejgh jew jimporta ghal hsieb ta' kummerc, merkanzija b'marka, sinjal jew emblema imxebbhin b'qerq*". Fil-kaz odjern kull ma rizulta mir-rapport tal-espert nominat mill-Qorti kien li l-kontenut tad-*diskettes* li gew elevati mill-Pulizija ma kienx compliant mal-original u li ghalhekk dawn ic-Cd's u Dvd's kienu kkupjati. Bl-ebda mod izda ma rizulta li mal-oggetti elevati kien hemm imwahhhal xi marka, emblema jew sinjal intizi sabiex iqarqu. Fil-kaz odjern l-allegat ksur jista' jitqies li huwa ksur tad-drittijiet tal-awtur (copyright infringement) u mhux ksur ta' trademark jew industrial design. Fil-fehma tal-Qorti l-Artikolu 298 (1) (f) jirreferi ghal dawn l-ahhar *intellectual property rights*, u cioe' *trademarks u industrial designs* u mhux ghal copyright u fil-kaz odjern kif gustament issottometta l-avukat difensur tal-imputat bl-ebda mod ma rizulta mill-provi li kien hemm xi forma ta' marka, sinjal jew emblema imwahhlin b'qerq fuq l-oggetti elevati. Ghal dawn il-motivi l-imputat qed jigi liberat mill-ewwel akkuza.

Permezz tat-tieni akkuza l-imputat qed jigi akkuzat bi ksur tad-drittijiet tal-awtur taht dak li jiddisoponi l-Artikolu 298B tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta. Il-fattispecie ta' dan il-kaz certament jinkwadraw ruhhom f'dak li jiddisoponi dan l-Artikolu ghalix kif diga' inghad aktar il-fuq l-espert nominat minn din il-Qorti wara li ezamina ic-Cd's u Dvd's li gew elevati fir-raid tat-12 ta' Settembru 2004 u li jinsabu esebiti fil-proceduri odjerni kkonkluda li dawn ma kienux *compliant* mal-originali u ghalhekk kienu kkupjati. Ir-reat kontemplat fl-Artikolu 298B jirrikkjedi l-kwerela tal-parti offiza fis-sens illi ebda proceduri ma jistghu jinbdew minghajr il-kwerela tal-parti. Fil-kaz odjern il-kwerela relattiva tinsab esebita a folio 26 sa 28 tal-process u hija ffirmata mill-avukat Patrick Galdes li qed jagixxi bhala prokuratur specjali ta' varji kumpaniji esteri produtturi tal-*films* u kumpaniji diskografici. F'dan il-kaz il-Qorti jidrilha li kellha ssir il-prova mhux biss li saret kwerela izda li effettivament min ghamel dik il-kwerela huwa il-parti offiza u cioe' li huwa is-sid tad-drittijiet tal-awtur li allegatament sar il-ksur taghhom. Fil-kaz in dizamina ghalkemm giet esebita l-imsemmija kwerela u ghalkemm din il-kwerela giet debitament ikkonfermata bil-gurament mill-Avukat Patrick Galea (ara xhieda relattiva a folio 60 u 61 tal-process) fil-kwalita' tieghu ta' prokuratur specjali tas-socjetajiet esteri msemmija fil-kwerela, izda bl-ebda ma gie pruvat li s-socjetajiet esteri li huwa qed jirrapprezenta jew jagixxi ghan-nom taghhom effettivament huma l-propjetarji tad-drittijiet tal-awtur tal-*films* u muzika li gew ikkupjati fuq ic-Cd's u Dvd's elevati mill-Pulizija fir-raid in kwistjoni. Jekk wiehed jezamina d-dokumenti esebiti minn Dr. Patrick Galea (a folio 62 tal-process) jinnota li dawn huma kopji tal-prokuri specjali u generali rilaxxjati lill-imsemmi Dr. Galea sabiex jagixxi ghan-nom tas-socjetajiet esteri ndikati fil-kwerela fi kwistjonijiet rigwardanti ksur tal-jeddijiet taghhom naxxenti minn *trademarks* u *copyright* izda bl-ebda mod ma hemm prova li dawn is-socjetajiet huma l-propjetarji tad-drittijiet tal-awtur tal-*films* u diski li hemm elenkati fir-rapport tal-espert tekniku nominat mill-Qorti, u cioe' tal-*films* u diski originali li taghhom saru l-kopji fid-diskettes elevati fir-raid tat-12 ta' Settembru 2004. Ghalkemm ma zewg prokuri esebiti minn Dr. Galea hemm elenku ta xi *films*, ebda

wiehed mill-films jew diski li hemm indikati fir-rapport tal-espert tekniku ma jinsab fuq dawn l-elenki annessi mal-kopji tal-prokuri.

F'dan rigward il-Qorti taghmel referenza ghal dak li qalet il-Qorti tal-Appell Kriminali f'sentenza tal-**24 ta' April 2002** fil-kawza fl-ismijiet **Pulizija vs Eugenio Frantz** fejn il-Qorti qalet is-segwenti:-

'F'dan il-kaz kien hemm mod semplici hafna kif setghet issir tali prova, u cioe' billi l-avukat Galea bhala prokuratur specjali tal-kumpaniji esteri tal-films, jiddikjara bil-gurament, b'referenza ghal kull wiehed mill-films maqbuda, minn kien jew kienu il-'copyright owner/s'. Tali prova kienet tkun prima facie ta' min ghandu d-drittijiet ta' l-awtur fir-rigward tal-film li jkun ; u kien imbghad jispetta lill-imputat li jipprova, imqar fuq bazi ta' probbabilita', li ma kienx minnu li l-kumpanija li kien qed jirrapresenta l-prokuratur specjali kellha dak il-'copyright'.

Fil-kaz odjern ma jistghax jinghad li saret tali prova u ghalhekk il-Qorti m'ghandhiex triq ohra salv li tillibera lill-imputat mit-tieni akkuza migjuba fil-konfronti tieghu stante li din ma gietx pruvata lil hinn minn kull dubju dettat mir-raguni peress li ma ngabitx prova li l-kwerelanti, u cioe' s-socjetatjiet esteri li ghalihom qed jagixxi Dr. Patrick Galea huma effettivament il-proprietarju tad-drittijiet tal-awtur li kien hemm il-ksur taghhom meta sar l-ikkupjar tac-Cd's u d-Dvd's li gew elevati mill-Pulizija.

Ghal dawn il-motivi l-Qorti tiddikjara lill-imputat mhux hati tal-akkuzi migjuba fil-konfronti tieghu u tilliberah mill-istess akkuzi izda tordna l-konfiska u d-distruzzjoni tal-oggetti esebiti fis-seduta tat-3 ta' Mejju 2005 (Dok. AG 7) u cioe' tal-85 CDR u 56 DVDR, stante li rrizulta li dawn huma *pirated*.

< Sentenza Finali >

Kopja Informali ta' Sentenza

-----TMIEM-----